

MAY 2006 Paper II - PRINCIPLES OF LITERARY CRITICISM

Time: Three hours Maximum: 100 marks

Answer any FIVE of the following

SECTION A

1. How does Wilson define rhetoric?
2. Examine the view that the, "sources of Sidney's Apology for Poetry were classical but the spirit was not sternly classical".
3. Discuss Dryden's An Essay of Dramatic Poesie as the most important critical document for general literary theory.
4. Comment on Johnson's views on Milton's language and versification.
5. Examine De Quincy's analysis of the porter scene in Macbeth.

SECTION B

6. What, according to Eliot, are the characteristics of metaphysical poetry?
7. Elucidate Murray's statement that the "high thoughts of poetry can be experienced only through poetry".
8. Critically examine Tate's theory of poetry.
9. Discuss Trill's reaction to the genetic method and historicity.
10. How, according to Culler, is structuralism relevant to the study of literature?

MAY 2006 Paper III - TRANSLATION: THEORY AND PRACTICE

Time: Three hours Maximum: 100 marks

Answer any FIVE of the following.

1. Discuss the three essential qualities of translation.
2. Examine the nature of meaning and its function in translation studies.
3. Briefly analyze the importance of referential and emotive meanings.
4. Critically examine the history of translation.
5. Examine the comprehensive division of translations that Theodore Savory makes.
6. What are the problems encountered in poetry translations?
7. Discuss the general rules laid out by Hilaire Belloc for the translator of prose texts.

8. Examine the procedures of machine translation.
9. Write an essay on transference.
10. Examine the three steps involved in the process of transliteration.